



City & County of San Francisco Paid Sick Leave Ordinance

Covered Employers Must Post Where Employees Can Read Easily

How Much Paid Sick Leave Do San Francisco Employees Accrue?

One hour of paid sick leave for every 30 hours worked. Employees begin accruing sick leave on the 1st day of employment. Employees with 10 or more employees must allow employees to accrue at least up to 72 hours*.

ONE HOUR EARNED for every 30 WORKED



When and How Can Employees Use Paid Sick Leave?

Can start using paid sick leave on the 90th day of employment. May use paid sick leave for a existing health condition or preventive care, or for specified purposes for an employee who is a victim of domestic violence, sexual assault, or stalking.

* Employers and employees should consult the Healthy Workplace, Healthy Families Act of 2014, as amended, to ensure compliance with state law provisions that are more protective and exceed San Francisco's Paid Sick Leave Ordinance.

For more information, contact:

California Labor Commissioner's San Francisco Office: (415) 703-5300; http://www.dir.ca.gov/dlse/paid_sick_leave.htm
San Francisco Office of Labor Standards Enforcement: (415) 554-6271; psl@sf.gov

Licencia por enfermedad

- Su empleador está obligado a proporcionar por enfermedad corta.
- Usted puede tomar licencia por enfermedad para cuidar de sí mismo o un miembro de la familia.
- Si su empleador no sigue la ley o si tiene alguna pregunta acerca de la ley, llame a la Oficina de Normas Laborales en San Francisco al 415-554-6271 o llame a la Oficina del Comisionado Laboral de California al (415) 703-5300.

帶薪病假

你的僱主必須提供帶薪病假。你可以請假照顧自己或家庭成員。如果你的僱主不遵守法律，如果您有關於法律問題，請致電 San Francisco OLSE 在 415-554-6271 或致電 (415)703-5300 聯絡加州勞工標準局。請於 30 小時內向僱主提出請假通知。

Bayad na Oras Para sa Pagkakasakit

- Kinakailangang magkalatob ang mga employer ng bayad na oras para sa pagkakasakit.
- Sa bawat 30 oras ng pagtatrabaho, makakapain kayo ng 1 bayad na oras para sa pagkakasakit.
- Maari hong gamitin sa pangangailangan sa akin o miyembro ng pamilya.
- Kung hindi tumugon ang inyong employer sa batas na ito, o kung mayroon kayong katutungan tungkol sa batas na ito, bumawag po lamang sa San Francisco OLSE sa 415-554-6271 o Labor Commissioner ng California sa (415) 703-5300.
- pinagbabawal ang paghahangit ng mga employer.

Office of Labor Standards Enforcement

For more information please visit www.sfgov.org/olse



City & County of San Francisco Consideration of Salary History

Post Where Employees Can Read Easily. Failure to post this notice may result in penalties.

Parity in Pay Ordinance - Employer Consideration of Salary History

- Employers may not inquire about a job applicant's prior salary or wages.
- Employers may not consider salary history when determining whether to offer employment to an applicant, or what salary to offer.
- An applicant may choose to share salary history information voluntarily and without prompting. If the applicant does so, the employer may consider that information in determining the salary to offer that applicant.

For more information, contact the San Francisco Office of Labor Standards Enforcement (OLSE) at (415) 554-6469 or salaryhistory@sfgov.org.

City and County of San Francisco

Prohibiciones sobre el uso del historial de salario en la contratación Consideración del Empleador de la Historia Salarial

- Los empleadores no deben preguntar sobre el salario o sueldo anterior de un solicitante de empleo.
- Los empleadores no deben tener en cuenta el historial de salario a la hora de determinar si ofrecer empleo a un solicitante, o qué salario ofrecer.
- Un solicitante puede elegir compartir la información de historial de salario voluntariamente y sin recibir indicaciones. Si el solicitante lo hace, el empleador puede tener esa información en cuenta al determinar el salario que le ofrecerá al solicitante.

Para obtener más información, comuníquese con la Oficina de Ejecución de las Normas Laborales (Office of Labor Standards Enforcement) (OLSE) de San Francisco al (415) 554-6469 o envíe un correo electrónico a salaryhistory@sfgov.org.

三藩市和县

雇主考虑过往薪酬的法定条例

- 僱主不得詢問求職者以前的工資或時薪。
- 僱主不得將過去的薪酬歷史作為考慮是否提供求職者工作或薪資多寡。
- 求職者可以選擇自願提供自己的薪酬歷史。若求職者願意這樣做，則僱主可以考慮用求職者過往的薪酬來決定是否提供職位給求職者及決定薪資多少。
- 未經現任或前任雇主的書面許可，僱主不得向該雇主的未來僱主透露其薪酬歷史。
- 僱主不得積極地透露求職者的求職者。

欲瞭解更多相關資訊，請聯絡勞工標準執行委員會辦公室 (OLSE)，致電 (415) 554-6469 或來信 salaryhistory@sfgov.org。

Lunggoat At Kandangang Ng San Francisco

Ordinans ng Pagkakarapareho ng Sahod Pagasaalang-alang ng mga Employer sa mga Nakaraang Sahod

- Hindi maaaring magtanong ang mga employer sa aplikante sa trabaho tungkol sa nakaraan nitong mga sahod o kita.
- Hindi maaaring isaalang-alang ng mga employer ang mga nakaraang sahod sa pagpapasiya kung laalag ang trabaho sa aplikante, o kung magkano sahod ang laalag.
- Kung nanaisin ng aplikante, maaaring itonong kasang ibahagi ang kanyang nakaraang sahod na walang pagdidiktang galing sa employer. Kung ginawa ito ng aplikante, maaaring isaalang-alang ng employer ang nasabing impormasyon sa pagpapasiya ng sahod na laalag sa aplikante.

Para sa karagdagang impormasyon, tawagan po lamang ang San Francisco Office of Labor Standards Enforcement (OLSE) sa (415) 554-6469 o mag-email sa salaryhistory@sfgov.org

Office of Labor Standards Enforcement (415) 554-6469

For more information please visit www.sfgov.org/olse



City & County of San Francisco San Francisco Minimum Wage

Post Where Employees Can Read Easily. Failure to post this notice may result in penalties.

\$18.67

per hour per hora

July 1, 2024

OFFICIAL NOTICE

Beginning July 1, 2024, all employers must pay all employees who work in San Francisco (including temporary and part-time employees) at least \$18.67 per hour.

This minimum wage requirement applies to adult and minor employees who work two (2) or more hours per week. Some employees at government-subsidized non-profit organizations who are under 18 years of age or over 55 years of age are subject to a lower minimum wage rate of \$16.50.

Employees who assert their rights to the City's minimum wage are protected from retaliation. Employees may file a civil lawsuit against their employers for any violation of the Ordinance. The City can investigate possible violations and can enforce the minimum wage requirements by ordering payment of all unpaid wages and penalties.

For more information, contact the San Francisco Office of Labor Standards Enforcement (OLSE) at (415) 554-6292 or email mwo@sfgov.org.

AVISO OFICIAL - Salario Mínimo de San Francisco

Comenzando los empleados pueden leer fácilmente. No debe publicarse en otro sitio que pueda ser leído por los empleados.

A partir del 1 de julio de 2024, todos los empleadores deben pagar a todos los empleados que trabajan en San Francisco (incluyendo a los trabajadores temporales y de tiempo parcial) por lo menos \$18.67 por hora. Este requisito de salario mínimo se aplica a todos los empleados adultos y menores de edad que trabajan dos (2) o más horas por semana. Algunos empleados de organizaciones sin fines de lucro subvencionadas por el gobierno que son menores de 18 años o mayores de 55 años de edad están sujetos a un salario mínimo más bajo de \$16.50.

Los empleados que hacen valer sus derechos al salario mínimo de la Ciudad están protegidos contra represalias. Los empleados pueden presentar una demanda civil contra sus empleadores en caso de incumplimiento de la Ordenanza. La Ciudad puede investigar posibles violaciones y puede hacer cumplir los requisitos de salario mínimo ordenando el pago de todos los salarios no pagados y las multas.

Para obtener más información, contacte a la Oficina de Normas Laborales (Office of Labor Standards Enforcement: OLSE) de San Francisco al (415) 554-6292 o envíe un correo electrónico a mwo@sfgov.org.

正式通告 - 三藩市最低工資

請僱主在僱員容易看到的地方，來張貼此通知可能會導致罰款。

自2024年7月1日開始，所有僱主必須支付在三藩市內工作的所有僱員（包括臨時僱員及兼職僱員）工資至少每小時 \$18.67 美元。

這個最低工資規定適用於成人和青少年僱員在每星期工作兩 (2) 小時或以上者。對於一些政府補助非營利組織18歲以下或55歲以上的僱員，其最低工資規定為 \$16.51。

僱員要求獲得本市最低工資的權利受法律保護不會受到報復。僱員有權以任何違反報復的理由控告僱主。市政府有權調查可能違法行為，透過補償所有未付薪資及罰款，強制執行最低工資規定。

如想了解更多資訊，請致電 (415) 554-6292 或電郵至 mwo@sfgov.org 與三藩市勞工執行局 (OLSE) 聯絡。

Opisyal na Abiso - Pinakamababang Pasahod sa San Francisco

Post Where Employees Can Read Easily. Failure to post this notice may result in penalties.

Simula sa Hulyo 1, 2024, lahat ng mga employer ay kailangang magbayad sa lahat ng empleyado na nagtatrabaho sa San Francisco (kasama ang pansamantalang at part-time na mga empleyado) ng sahod na hindi pangkailang sa \$18.67 bawat oras.

Ang pinakamababang pasahod na ito ay sumasaklaw sa lahat ng mga empleyado, anumang edad, na nagtatrabaho ng dalawa (2) o higit pang oras sa loob ng isang linggo. Ang mga ibang empleyado sa mga hindi pangkailang na kapisanan na tinutulungan ng pamahalaan na may edad na kulang sa 18 taong gulang o higit sa 55 taong gulang ay sukso sa mas mababang pasahod na \$16.50.

Ang mga empleyado na paglalaban ang kanilang karapatan sa Ordinance ng ito ay protektado sa paghahangit ng employer. Ang mga empleyado ay maaaring maghintay sa lahat ng sahod na hindi pangkailang sa kanilang empleyador sa pamamagitan ng maaaring paglabag sa mga pangkailang pasahod. Paglabag at maaaring paglabag ang Ordinance ng ito sa pamamagitan ng pag-uusap sa mga empleyador na bayaran ang kiling sa suwid na ito ang mga multa.

Para sa karagdagang kaalaman, tawagan ang San Francisco Office of Labor Standards Enforcement (OLSE) sa (415) 554-6292 o email mwo@sfgov.org.

Office of Labor Standards Enforcement (415) 554-6292

For more information please visit www.sfgov.org/olse



City & County of San Francisco San Francisco Minimum Wage

Post Where Employees Can Read Easily. Failure to post this notice may result in penalties.

\$18.67

на час по часу

July 1, 2024

Официальное уведомление - Минимальная зарплата в Сан-Франциско

Постить уведомление необходимо там, где работники могут легко прочитать уведомление.

Начиная с июля 2024 г., все работодатели обязаны платить всем работающим в г. Сан-Франциско сотрудникам минимальную заработную плату в размере \$18,67 в час. Данное постановление о соблюдении уровня о минимальной зарплате распространяется на взрослых и малолетних сотрудников, работающих не менее двух (2) часов в неделю. Для некоторых сотрудников моложе 18 лет и старше 55 лет, работающих в находящихся на государственных субсидиях некоммерческих организациях, распространяется минимальная часовая ставка размером в \$16,51.

Сотрудники, отстаивающие свои права на минимальную заработную плату, утверждению Администрации города, закононо защищены от преследований. Работники могут подать гражданский иск против работодателей. Муниципалитет имеет право расследовать возможные нарушения, принудить работодателя исполнить требования Постановления о минимальной заработной плате и принудительно взыскать полное погашение задолженности и штрафов.

За дополнительной информацией обращайтесь в Управление по контролю за соблюдением трудового законодательства (OLSE) по телефону (415) 554-6292 или по электронной почте: mwo@sfgov.org.

Thông báo Chính thức - Mức lương tối thiểu ở San Francisco

Thông tin cần thiết về nơi để đọc dễ dàng, việc không thông tin có thể dẫn đến các khoản phạt.

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2024, tất cả các người chủ phải trả cho tất cả nhân viên làm việc tại San Francisco (bao gồm cả nhân viên thời vụ và bán thời gian) ít nhất là \$18.67 một giờ.

Đôi khi về mức lương tối thiểu này áp dụng cho nhân viên người lớn và người trẻ tuổi mỗi tuần làm việc hai (2) giờ hoặc nhiều hơn. Một số nhân viên trong các tổ chức phi lợi nhuận do chính phủ trợ cấp dưới 18 tuổi hoặc trên 55 tuổi phải chịu mức lương tối thiểu thấp hơn là \$16.51.

Nhân viên duy trì quyền của họ về mức lương tối thiểu của Thành phố sẽ được bảo vệ để không bị trả đũa. Nhân viên có thể kiện dân sự chống lại người chủ về vi phạm các yêu cầu pháp lý của thành phố và được bồi thường chi trả và tiền phạt. Để biết thêm thông tin, hãy liên lạc với Văn phòng Thủ tục Tiểu chúng Lao động San Francisco (San Francisco Office of Labor Standards Enforcement (OLSE)) số điện thoại (415) 554-6292 hoặc gửi email về mwo@sfgov.org.

Office of Labor Standards Enforcement (415) 554-6292

For more information please visit www.sfgov.org/olse

Notice to Employers / Employees

The Lactation in the Workplace Ordinance requires employers to provide employees breaks and a location for lactation and to have a policy regarding lactation in the workplace that specifies a process by which an employee will make a request for accommodation. The ordinance also defines minimum standards for lactation accommodation spaces, requires that breast pumps be provided in buildings designated for certain uses, and outlines lactation accommodation best practices. Finally, the ordinance amends the Building Code to specify the technical specifications of lactation rooms for breast pumps in buildings designated for certain uses.

For more information please feel free to contact: lactation@sfgov.org or at 554-6406 with questions about the new requirement.

Aviso a Patrones y Empleados

La Ordenanza sobre la lactancia en el lugar de trabajo exige que los empleadores brinden a los empleados descansos y un lugar para la lactancia y una política sobre lactancia en el lugar de trabajo que especifique el proceso mediante el cual un empleado solicitará acomodación. La ordenanza también define las normas mínimas para los espacios de alojamiento de lactancia, requiere que las bombas de los empleados en los edificios designados para ciertos usos incluyan salas de lactancia, y describe las mejores prácticas de alojamiento de lactancia. Finalmente, la ordenanza modifica el Código de Construcción para especificar las especificaciones técnicas de las salas de lactancia para máquinas de los edificios designados para ciertos usos.

Para obtener más información, no dude en comunicarse con lactation@sfgov.org o llamando al 554-6406 si tiene preguntas sobre este nuevo requisito.

This Posting is for Informational Purposes Only

Este aviso se publica con propósitos informativos únicamente